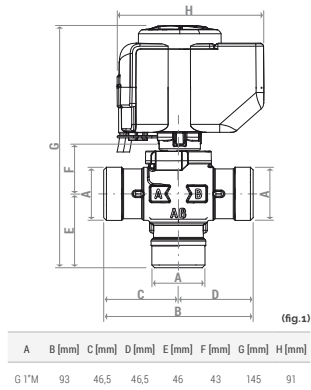
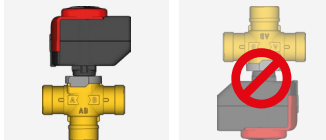
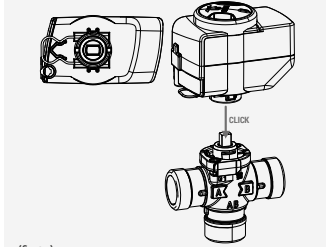


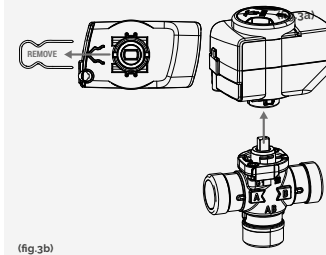
(fig.4)



(fig.2)



(fig.3a)



(fig.3b)



Imported by GIACOMINI U.K.
Unit 2, Goodrich Close, Westerleigh Business Park,
Yate, South Gloucestershire, BS37 5YF.
☎ support@giacomini.co.uk ☎ 0145431012

R279B Valvola deviatrice a tre vie, con attuatore rapido ON/OFF K270Y211 Attuatore rapido ON/OFF

Versioni e codici

CODICE	ATTACCHI	N° VIE	ATTUATORE	COIBENTAZIONE
R279BY005	G 1" M	3	K270Y211	Poliuretano espanso
ATTUATORE ALIMENTAZIONE TIPOLOGIA TEMPO DI ATTUAZIONE				
K270Y211	230 V	ON/OFF	8 secondi	

Dati tecnici

Valvola

- Fluido di impiego: acqua, soluzione glicolice (max 30 % di glicole)
- Campo di temperatura: 5-90 °C
- Pressione massima di esercizio: 10 bar
- Pressione differenziale massima: 1 bar
- Kv: 8 (uguale per entrambe le vie)
- Impostazione di fabbrica: via AB-B aperta.

Attuatore (K270Y211)

- Tipologia: ON/OFF
- Alimentazione: 230 V, 50-60 Hz
- Tempo di attuazione: 8 secondi
- Angolo di attuazione: 60°
- Grado di protezione: IP44
- Classe di isolamento: II
- Assorbimento: 6 VA
- Portata contatti microinterruttore ausiliario: 1 SPST: 6 A (a I inductive), 230 V
- Sblocco manuale e indice di posizione

Materiali

- Corpo valvola: ottone CW617N - UNI EN 12165
- Guarnizioni: TPE
- Cover attuatore: materiale plastico
- Coibentazione: poliuretano espanso

Dimensioni (fig.1)

Installazione

- ▲ **AVVERTENZA.** L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e seguendo le istruzioni contenute nella confezione.

Posizioni di installazione (fig.2)

Installazione su corpo valvola (fig.3a)
Lasciando la clip metallica infilata nell'apposita sede, è sufficiente innestare l'attuatore sull'asta della valvola con un semplice click, senza l'ausilio di utensili.

Rimozione da corpo valvola (fig.3b)

La rimozione avviene sfilando la clip e disinnestando l'attuatore dall'asta della valvola.

Posizioni manopola e schemi elettrici (fig.4)

È possibile muovere l'attuatore manualmente, premendo sulla manopola e spostandola nella posizione desiderata. Posizionando a metà corsa la manopola si mette in posizione intermedia la valvola a tre vie. In questa posizione le porte della valvola sono tutte collegate tra di loro consentendo un carico/scarico dell'impianto più rapido.

BLK (nero)	Fase per rotazione oraria: apertura valvola
BRW (marrone)	Fase per rotazione antioraria: chiusura valvola
BLU (blu)	Neutro
WHT (bianco)	Il micro ausiliario si chiude al termine della rotazione oraria di apertura (attuatore in O-Open, Aux-On) e si riapre all'inizio della rotazione antioraria di chiusura
GRY (grigio)	L
N	Neutro

Riferimenti normativi

Valvola e attuatore (R279B)

- Direttiva PED 2014/68/EU
- Direttiva RoHS 2011/65/EU
- Reg. (CE) 1907/2006 (REACH)

Solo attuatore (K270Y211)

- Conforme CE e UKCA
- Direttiva EMC 2014/30/EU
- Direttiva LVD 2014/35/EU

▲ Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

SICUREZZA IDRAULICA

▲ Prescrizioni per le persone.

- Tutte le operazioni sul dispositivo (dimensionamento, installazione, messa in servizio, verifica periodica, verifica funzionale, manutenzione ecc.) devono essere effettuate a regola d'arte da personale tecnico qualificato, seguendo le specifiche norme regolamenti nazionali, relativi requisiti locali. Durante tutte le operazioni effettuabili sul dispositivo, prestare attenzione al peso, alla forma, al metodo di sollevamento del dispositivo e utilizzare appositi dispositivi di Protezione Individuale (DPI) secondo le specifiche norme sulla sicurezza in ambienti di lavoro.

- L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione del dispositivo devono avvenire in modo corretto seguendo attentamente quanto prescritto da queste istruzioni e dalle istruzioni specifiche allegate al dispositivo.

- Gli adulti inesperti e/o affetti da ridotte capacità mentali, sensoriali e fisiche, i bambini ed in generale le persone prive di autorizzazione e/o esperienza tecnica non devono maneggiare e utilizzare il dispositivo. Solamente la persona preposta alla loro sicurezza può consentire l'uso del dispositivo da parte di questi soggetti mediante opportuna supervisione e/o spiegazione del funzionamento.

▲ Prescrizioni tecniche ed impiantistiche.
- Il dispositivo deve essere installato su un circuito idraulico pulito e controllato in termini di durezza e presenza di impurità nell'acqua secondo le norme vigenti. Si richiedono la rimozione di tutte le impurità (ruggine, depositi, scorie di saldatura, calcare, incrostazioni ecc.) e, se necessario, la filtrazione ed il trattamento dell'acqua all'ingresso del dispositivo al fine di prevenirne danni e malfunzionamento.

- Verificare la tenuta idraulica dei sistemi di raccordo del dispositivo all'impianto. Le connessioni idrauliche vanno effettuate evitando sovraccarichi meccanici alle filettature che potrebbero comportare una rottura del dispositivo con conseguente perdita di fluido e danno a persone, animali e cose.

- **ATTENZIONE:** rischio di scottature. Una temperatura del fluido superiore a 50 °C può provocare gravi ustioni anche con brevissimi tempi di contatto con l'acqua. Qualsiasi operazione sul dispositivo va effettuata ponendo attenzione ai valori di temperatura e pressione, in modo tale da non originare pericolo e/o provocare danno a persone, animali e cose.

- Si richiede la rimozione dell'aria contenuta nell'impianto tramite opportuni mezzi al fine di ottenere un funzionamento ottimale del dispositivo. Test di tenuta ad acqua compressa sul sistema e/o dispositivo sono proibiti per ragioni di sicurezza.

▲ Prescrizioni per l'uso.
- Il dispositivo va utilizzato per l'uso descritto nella relativa documentazione tecnica. Altri utilizzi diversi dalla destinazione d'uso specificata sono proibiti.
- Il dispositivo non può essere installato in ambienti chiusi destinati ad un uso agricolo.

- In caso di installazione in un impianto ove siano presenti altri dispositivi, verificare la funzionalità e la compatibilità di tutti i dispositivi presenti. Abbinamenti errati possono provocare malfunzionamenti e/o danni a persone, animali e cose.

SICUREZZA ELETTRICA

▲ Prescrizioni per le persone.

- **ATTENZIONE:** rischio di shock elettrico. Componenti in tensione. Staccare l'alimentazione elettrica prima di aprire la scatola del dispositivo.

- Prestare la massima attenzione ad evitare il contatto con parti in tensione o potenzialmente pericolose durante le operazioni sul dispositivo (installazione, messa in servizio, verifica periodica, verifica funzionale, manutenzione ecc.). Il dimensionamento, le operazioni sul dispositivo, il cablaggio elettrico devono essere effettuati secondo la regola d'arte da personale tecnico qualificato, seguendo le specifiche norme, regolamenti nazionali, relativi requisiti locali. Utilizzare appositi Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) secondo le specifiche norme sulla sicurezza in ambienti di lavoro.

▲ Prescrizioni tecniche ed impiantistiche.

- La messa a terra del dispositivo va effettuata prima del collegamento all'alimentazione elettrica. In caso di rimozione del dispositivo, rimuovere dapprima l'alimentazione elettrica e successivamente il collegamento a terra. Verificare l'identità e la realizzazione a regola d'arte del sistema di messa a terra dell'edificio secondo le norme elettriche applicabili.

- Per il collegamento alla rete elettrica, si raccomanda l'utilizzo di cavi con sezione opportuna, a partire da 0,75 mm².

- Collegare il dispositivo in modo separato ad un interruttore bipolare indipendente. Rimuovere l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualunque operazione sul dispositivo. Per evitare il ripristino accidentale o indesiderato dell'alimentazione elettrica, il collegamento del dispositivo ad apparecchi con ripristino automatico/ temporizzato dell'alimentazione elettrica è proibito per ragioni di sicurezza.

- Abbinare il dispositivo a opportuni dispositivi automatici di sicurezza e protezione, secondo quanto richiesto dalle caratteristiche elettriche del luogo di installazione e di tutte le norme elettriche applicabili.

▲ Prescrizioni per l'uso.
- Il dispositivo deve essere installato in un locale apposito all'interno dell'edificio. Evitare che il dispositivo venga a contatto o sia esposto a intemperie, gocciolamento, umidità, luce solare diretta, fonti di calore eccessive, campi elettromagnetici ad alta intensità. Il dispositivo non può essere installato in zone e ambienti a rischio di esplosione e/o incendio.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
Questo prodotto rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). L'apparecchio non deve essere eliminato con gli scarti domestici in quanto composto da diversi materiali che possono essere riciclati presso le strutture adeguate. Informarsi attraverso l'autorità comunale per quanto riguarda l'ubicazione delle piattaforme ecologiche atte a ricevere il prodotto per lo smaltimento ed il suo successivo corretto riciclaggio. Si ricorda, inoltre, che a fronte di acquisto di apparecchio equivalente, il distributore è tenuto al ritiro gratuito del prodotto da smaltire. Il prodotto non è potenzialmente pericoloso per la salute umana e l'ambiente, ma se abbandonato nell'ambiente impatta negativamente sull'ecosistema. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Si raccomanda di non usare assolutamente il prodotto per un uso diverso da quello a cui è stato destinato, essendoci pericolo di shock elettrico se usato impropriamente. Il simbolo del bidone barrato, presente sull'etichetta posta sull'apparecchio, indica la rispondenza di tale prodotto alla normativa relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'abbandono nell'ambiente dell'apparecchiatura o lo smaltimento abusivo della stessa sono puniti dalla legge.

▲ Altre informazioni. Per ulteriori informazioni consultare il sito giacomini.com o contattare il servizio tecnico. Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti.

R279B 3-way diverting valve with ON/OFF rapid actuator K270Y211 ON/OFF rapid actuator

Versions and product codes

PRODUCT CODE	CONNECTIONS	NR. OF WAY	ACTUATOR	INSULATION
R279BY005	G 1" M	3	K270Y211	Polyethylene foam
ACTUATOR POWER SUPPLY TYP ACTUATION TIME				
K270Y211	230 V	ON/OFF	8 seconds	

Technical data

Valve

- Fluid: water, glycol-based solution (max 30 % of glycol)
- Temperature range: 5-90 °C
- Max working pressure: 10 bar
- Max differential pressure: 1 bar
- Kv: 8 (same for both ways)
- Factory settings: way AB-B open.

Actuator (K270Y211)

- Type: ON/OFF
- Power supply: 230 V, 50-60 Hz
- Actuation time: 8 seconds
- Actuation angle: 60°
- Protection class: IP44
- Insulation class: II
- Absorption: 6 VA
- Auxiliary microswitch contact capacity: 1 SPST: 6 A (A inductive), 230 V
- Manual unlocking and position index

Materials

- Valve body: CW617N - UNI EN 12165 brass
- Gaskets: TPE
- Actuator cover: plastic
- Insulation: polyethylene foam

Dimensions (fig.1)

Installation

- ▲ **WARNING.** The installation must be performed by qualified personnel and following the instructions contained in the package.

Installation positions (fig.2)

Installation on valve body (fig.3a)
Without removing the metal clip from its seat, click the actuator into position on the valve stem.

Removal from valve body (fig.3b)

To remove the actuator, slide the clip off and disengage the actuator from the valve stem.

Knob positions and electric diagrams (fig.4)

The actuator can be moved manually by pushing and rotating the knob to the desired position. Turn the knob half way to move the 3-way valve to an intermediate position. In this position, the valve ports are all interconnected to load/unload the system faster.

BLK (black)	Phase for clockwise rotation: valve opening
BRW (brown)	Phase for counterclockwise rotation: valve closing
BLU (blue)	Neutral
WHT (white)	The auxiliary microswitch closes once the knob is rotated all the way through in the clockwise opening direction (actuator O-Open, Aux-On) and opens when the user starts turning it in the counterclockwise closing direction
GRY (grey)	L
L	Phase
N	Neutral

Reference standards

Valve and actuator (R279B)

- Directive PED 2014/68/EU
- Directive RoHS 2011/65/EU
- Reg. (CE) 1907/2006 (REACH)

Actuator only (K270Y211)

- CE and UKCA compliant
- Directive EMC 2014/30/EU
- Directive LVD 2014/35/EU

▲ This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

HYDRAULIC SAFETY

▲ Prescriptions for people.

- All the operations on the device (sizing, installation, commissioning, periodic check, functional check, maintenance etc.) must be made according to the state of the art by specialized technicians, according to the specific standards, national regulations or relative local requirements. During all the operations that can be performed on the device, pay attention to the weight, shape, lifting methods of the device and use specific Individual Protection Devices (IPD) according to the specific standards about safety in job places.

- Installation, commissioning and maintenance of the device must be performed in a correct way by carefully following what described by these instructions or by the specific instructions coupled to the device.

- Inexperienced adults and/or adults with reduced mental, physical and sensory faculties, children and in general people without authorization and/or technical experience should not handle and use the device. Only the person responsible of their safety can authorize the device use by these people with specific supervision and/or technical training about the functioning.

▲ Technical and system prescriptions

- The device must be installed on a clean hydraulic circuit, controlled in terms of water hardness and presence of impurities according to applicable standards. It is requested to remove all the impurities (rust, deposits, welding slag, lime scale, encrustations etc.) and, if necessary, filtration and water treatment should be performed before entering the device to prevent damage and malfunction.

- Verify the hydraulic tightness of the device connections to the system. Hydraulic connections must be performed avoiding mechanical overstress to threads which could lead to the device leakage with consequent fluid leakage and damage to people, animals and things.

- **CAUTION:** risk of scalding. Fluid temperature over 50 °C could cause severe burns also with very short times of contact with the fluid. Any operation on the device must be performed by paying attention to pressure and temperature values, avoiding to give origin to danger and/or cause damage to people, animals and things.

- It is requested to remove the air contained within the system by means of specific tools to obtain an optimum device functioning. Tightness tests performed with compressed air on the system and/or device are forbidden for safety reasons.

▲ Prescriptions for use

- The device must be used according to the application described in its relative technical documentation. Other uses, different from the specified use, are forbidden.
- The device cannot be installed in closed rooms for agricultural use.
- In case of installation in systems with the presence of other devices, verify the functionality and compatibility of all the present devices, wrong combinations could lead to malfunction and/or damage to people, animals and things.

ELECTRIC SAFETY

▲ Prescriptions for people

- **CAUTION:** risk of electric shock. Live parts. Cut the electric supply off before opening the device cover.

- Pay the maximum attention to avoid any contact with live parts or potentially dangerous parts during operations on the device (installation, commissioning, periodic check, functional check, maintenance etc.). Sizing, operations on the device, electric wiring must be made according to the state of the art by specialized technicians, according to the specific standards, national regulations or relative local requirements. Use specific Individual Protection Devices (IPD) according to the specific standards about safety in job places.

▲ Technical and system prescriptions

- Earth connection of the device must be carried out before the connection to the electric supply. In case of device removal, first cut the electric supply off and then the earth connection. Verify the suitability and the realization, according to the state of the art, of the building earth system according to the applicable electric standards.

- For the connection to the electric network, it is recommended to use cables with suitable cross-section, starting from 0,75 mm².

- Connect the device separately to an independent bipolar switch. Cut the electric supply off before performing any operation on the device to avoid accident and/or undesired reset of the electric supply, the connection of the device to tools with automatic/timed reset is strictly forbidden for safety reasons.

- Couple the device to specific automatic safety and protection devices, according to the electric characteristics of the installation place and requests of all the applicable electric standards.

▲ Prescriptions for use

- The device must be installed in a specific room inside the building. Avoid the device from coming into contact or being exposed to bad weather, leakage, humidity, direct sunlight, excessive heat sources, high-intensity electromagnetic fields. The device must not be installed in zones or places at risk of explosion and/or fire.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT
This product falls into the scope of the Directive 2012/19/UE concerning the management of waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This product shall not be disposed in the domestic waste as it is made of different materials that have to be recycled at the appropriate facilities. Inquire through the municipal authority regarding the location of the ecological platforms to receive the product for disposal and its subsequent correct recycling. Furthermore, upon purchase of an equivalent appliance, the distributor is obliged to collect the product for disposal free of charge. The product is not potentially dangerous for human health and the environment, but if abandoned in the environment can have negative impact on the environment. Read carefully the instructions before using the product for the first time. It is recommended that you do not use the product for any purpose rather than those for which it was intended, there being a danger of electric shock if used improperly. The crossed-out wheeled dustbin symbol, on the label on the product, indicates the compliance of this product with the regulations regarding Waste Electrical and Electronic Equipment. Abandonment in the environment or illegal disposal of the product is punishable by law.

▲ Additional information. For more information, go to giacomini.com or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet does not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.

ES R279B Válvula desviadora de tres vías, con actuador ON/OFF rápido K270Y211 Actuador rápido ON/OFF

Versiones y códigos

CÓDIGO	CONEXIO- NES	Nº VÍAS	MOTOR	AISLAMIENTO
R279BY005	G 1" M	3	K270Y211	Poliétileno expandido
MOTOR	FUENTE DE ALIMENTACIÓN	TIPO	TIEMPO DE ROTACIÓN	
K270Y211	230 V	ON/OFF	8 segundos	

Datos técnicos

Válvula

- Fluido de uso: agua, solución de glicol (máx. 30% de glicol)
- Rango de temperatura: 5-90 °C
- Presión máxima de trabajo: 10 bar
- Presión diferencial máxima: 1 bar
- Kv: 8 (igual para ambas sentidos)
- Ajuste de fábrica: via AB-B abierto.

Actuador (K270Y211)

- Tipología: ON/OFF
- Alimentación: 230V, 50-60Hz
- Tiempo de actuación: 8 segundos
- Ángulo de actuación: 60°
- Presión diferencial: IP44
- Cierre de aislamiento: II
- Absorción 6 VA
- Capacidad contacto microinterruptor auxiliar: 1 SPST-6 A (A inductivo), 230V
- Desbloqueo manual e índice de posición

Materiales

- Cuerpo de válvula: CW617N - UNI EN 12165 latón
- Sellos: TPE
- Tapa del actuador: material plástico
- Aislamiento: polietileno expandido

Dimensiones (fig.1)

Instalación

▲ ADVERTENCIA. La instalación debe ser realizada por personal calificado y siguiendo las instrucciones contenidas en el paquete.

Posiciones de instalación (fig.2)

Instalación en el cuerpo de la válvula (fig.3a)

Dejando el clip metálico insertado en el asiento correspondiente, basta con encajar el actuador en el vástago de la válvula con un simple clic, sin ayuda de herramientas.

Desmontaje del cuerpo de la válvula (fig.3b)

La extracción se logra desensamblando el clip y desenganchando el actuador del vástago de la válvula.

Posiciones de las perillas y diagramas de cableado (fig.4)

Es posible mover el actuador manualmente, presionando la perilla y moviéndola a la posición deseada. Posicionando la perilla a la mitad, la válvula de tres vías se coloca en una posición intermedia.

En esta posición, todos los puertos de la válvula están conectados entre sí, lo que permite una carga/descarga más rápida del sistema.

BLK (negro)	Fase para rotación en el sentido de las agujas del reloj: apertura de la válvula
BRW (naranja)	Fase para giro antihorario: cierre de válvula
BLU (azul)	Neutro
WHT (blanco)	El micro auxiliar cierra al final del giro horario de apertura (actuador en 0=Abierto, Aux=ON) y vuelve a abrir al inicio del giro antihorario de cierre
GRY (gris)	Fase
L	Neutro
N	Neutro

Requisitos normativos

Válvula y actuador (R279B)

- Directiva PED 2014/68/UE
- Directiva RoHS 2011/65/UE
- Reg. (CE) 1907/2006 (REACH)

Solo actuador (K270Y211)

- Cumple con CE y UKCA
- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva LVD 2014/35/UE

▲ Esta hoja de instrucciones debe ser leída y entendida antes de instalar el producto y realizar mantenimiento.

SEGURIDAD HIDRÁULICA

▲ Prescripciones para las personas

- Todas las operaciones en el dispositivo (dimensionamiento, instalación, puesta en servicio, control periódico, control funcional, mantenimiento, etc.) deben ser realizadas, de acuerdo con el estado de la técnica, por técnicos especializados, con arreglo a las normas específicas, los reglamentos nacionales y los requisitos locales relativos. Durante todas las operaciones ejecutables en el dispositivo, prestar atención al peso, la forma y los métodos de levantamiento del dispositivo y utilizar Equipos de Protección Individual (EPI) adecuados de acuerdo con las normas específicas de seguridad en los lugares de trabajo.

- La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento del dispositivo deben realizarse de forma correcta siguiendo cuidadosamente cuanto se describe en estas instrucciones y en las instrucciones específicas adjuntas al dispositivo.

- Los adultos inoperantes y/o con facultades mentales, físicas y sensoriales reducidas, los niños y, en general, las personas sin autorización y/o experiencia técnica no deben manipular ni utilizar el dispositivo. Solo la persona responsable de su seguridad puede permitir el uso del dispositivo por parte de estas personas con una oportuna supervisión y/o una formación técnica sobre su funcionamiento.

▲ Prescripciones técnicas y del sistema

- El dispositivo debe instalarse en un circuito hidráulico limpio y controlado en cuanto a la dureza del agua y la presencia de impurezas de acuerdo con las normas aplicables. Se requiere la eliminación de todas las impurezas (óxido, depósitos, escorias de soldadura, cal, incrustaciones, etc.) y, en caso necesario, la filtración y el tratamiento del agua a la entrada del dispositivo para evitar daños y fallos de funcionamiento.

- Verificar la estanqueidad hidráulica de las conexiones del dispositivo con el sistema. Las conexiones hidráulicas deben realizarse evitando sobrecargas mecánicas en las roscas que pudieran provocar la rotura del dispositivo con la consiguiente fuga de fluidos y daños a personas, animales y cosas.

- **ATENCIÓN:** riesgo de quemaduras. La temperatura del fluido por encima de los 50 °C podría causar graves quemaduras incluso en tiempos muy cortos de contacto con el mismo. Cualquier operación en el dispositivo debe prestarse atención a los valores de temperatura y presión a fin de no originar lesiones y/o causar daños a personas, animales y cosas.

- Se requiere la eliminación del aire contenido en el sistema mediante herramientas oportunas con el objetivo de conseguir un funcionamiento óptimo del dispositivo. Las pruebas de estanqueidad realizadas con aire comprimido en el sistema y/o el dispositivo están prohibidas por razones de seguridad.

▲ Prescripciones de uso

- El dispositivo debe utilizarse para el uso descrito en la documentación técnica relativa. Otros usos distintos al uso especificado están prohibidos.

- El dispositivo no puede instalarse en ambientes cerrados destinados a un uso agrícola.

- En caso de instalación en sistemas con presencia de otros dispositivos, verificar la funcionalidad y compatibilidad de todos los dispositivos presentes. Las combinaciones inadecuadas podrían provocar un mal funcionamiento y/o daños a personas, animales y cosas.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

▲ Prescripciones para las personas

- **ATENCIÓN:** riesgo de choque eléctrico. Partes en tensión. Cortar la alimentación eléctrica antes de abrir la caja del dispositivo.

- Prestar la máxima atención al evitar cualquier contacto con partes en tensión o potencialmente peligrosas durante las operaciones en el dispositivo (instalación, puesta en servicio, control periódico, control funcional, mantenimiento, etc.). El dimensionamiento, las operaciones en el dispositivo y el cableado eléctrico deben ser realizados, según el estado de la técnica, por técnicos especializados con arreglo a las normas específicas, los reglamentos nacionales y los requisitos locales relativos. Utilizar Equipos de Protección Individual (EPI) de acuerdo con las normas específicas de seguridad en los lugares de trabajo.

▲ Prescripciones técnicas y del sistema

- La conexión a tierra del dispositivo debe realizarse antes de la conexión a la alimentación eléctrica. En caso de retirada del dispositivo, cortar primero la alimentación eléctrica y posteriormente la conexión a tierra. Verificar la identidad y la realización de acuerdo con el estado de la técnica del sistema de conexión a tierra del edificio según las normas eléctricas aplicables.

- Para la conexión a la red eléctrica, se recomienda utilizar cables con una sección adecuada, a partir de 0,75 mm².

- Conectar el dispositivo por separado a un interruptor bipolar independiente. Cortar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier operación en el dispositivo. Para evitar un restablecimiento accidental o no deseado de la alimentación eléctrica, la conexión del dispositivo a aparatos con restablecimiento automático/temporizado está estrictamente prohibida por razones de seguridad.

- Conectar el dispositivo a dispositivos automáticos específicos de seguridad y protección de acuerdo con las características eléctricas del lugar de instalación y las exigencias de todas las normas eléctricas aplicables.

▲ Prescripciones de uso

- El dispositivo debe instalarse en una habitación específica dentro del edificio. Evitar que el dispositivo entre en contacto o esté expuesto a la intemperie, gotas, humedad, luz solar directa, fuentes de calor excesivo y campos electromagnéticos de alta intensidad. El dispositivo no debe instalarse en zonas o ambientes con riesgo de explosión y/o incendio.



Este producto entra en el campo de aplicación de la Directiva 2012/19/UE respecto a la gestión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El producto no puede ser eliminado con los desechos domésticos, debido a que está compuesto de varios materiales que pueden ser reciclados en las instalaciones apropiadas para ello. Informarse a través de las autoridades locales por lo que respecta a la ubicación de la plataforma ecológica pertinente que pueda recibir el producto para su eliminación y correcto reciclaje. Se recuerda, también, que delante de la compra de aparatos equivalentes, el distribuidor lleva a cabo la retirada gratuita del producto a rechazar. El producto no es potencialmente peligroso para la salud humana y el ambiente, pero si es abandonado en este impacta negativamente en el ecosistema. Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez. Se recomienda de utilizar el producto para un uso diseñado a aquel para el que ha estado destinado, habiendo peligro de shock eléctrico si es usado impropioamente. El símbolo del contenedor tachado, presente en la etiqueta del aparato, indica la conformidad de tal producto a la normativa relativa a los desperdicios de aparatos eléctricos y electrónicos. El abandono en el ambiente de los aparatos o el desecho abusivo de los mismos son castigados por ley.

✉ Más información. Para más información consultar la web www.giacomini.com o contactar con el servicio técnico. Esta comunicación tiene valor indicativo. Giacomini S.p.A. se reserva el derecho de hacer cambios en cualquier momento, sin previo aviso, por motivos técnicos o comerciales de los artículos citados en la presente documentación. La información contenida en esta comunicación técnica no exime al usuario de seguir escrupulosamente la normativa vigente y las normas de buena práctica.

PT R279B Válvula desviadora de três vias, com motor rápido ON/OFF K270Y211 Motor de atuação rápida ON/OFF

Versões e códigos

CÓDIGO	LIGAÇÕES	Nº DE SAÍDAS	MOTOR	ISOLAMENTO
R279BY005	G 1" M	3	K270Y211	Poliétileno expandido
MOTOR	ALIMENTAÇÃO	TIPO	TEMPO DE MANOBRA	
K270Y211	230 V	ON/OFF	8 segundos	

Dados técnicos

Válvula

- Fluido de utilização: água, soluções glicoladas (máx. 30% de glicol)
- Campo de temperatura: 5-90 °C
- Pressão máxima de trabalho: 10 bar
- Pressão máxima diferencial: 1 bar
- Kv: 8 (igual para ambas as saídas)
- Regulação de fábrica: via AB-B aberta

Motor (K270Y211)

- TIPO: ON/OFF
- Alimentação: 230 V, 50-60 Hz
- empo de manobra: 8 segundos
- Ângulo de rotação: 60°
- Grau de proteção: IP44
- Classe de isolamento: II
- Consumo: VA
- Micro interruptor auxiliar: 1 SPST-6 A (A inductivo), 230 V
- Desbloqueio manual e indicação da posição

Materiais

- Corpo da válvula: latão CW617N - UNI EN 12165
- Guarnições: TPE
- Tampa do motor: material plástico
- Isolamento: polietileno expandido

Dimensões (fig.1)

Instalação

▲ ATENÇÃO. A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado e seguindo as instruções contidas na embalagem.

Posições de instalação (fig.2)

Instalação no corpo da válvula (fig.3a)

Sem remover o clip metálico inserido na sede, basta inserir o motor na haste da válvula com um simples clique, sem o auxílio de ferramentas.

Remoção do corpo da válvula (fig.3b)

A remoção realiza-se removendo o clip e desengatando o motor da haste da válvula.

Posições do manípulo e esquemas elétricos (fig.4)

É possível rodar o motor manualmente pressionando o manípulo e rodando-o para a posição desejada. Posicionando o manípulo a metade do seu curso, a válvula de três vias fica na posição intermédia.

Nesta posição, existe comunicação entre todas as saídas da válvula, permitindo um enchimento/enxovalamento mais rápido do sistema.

BLK (negro)	Alimentação para rotação no sentido horário: abertura da válvula
BRW (castanho)	Alimentação para rotação no sentido anti-horário: fecho da válvula
BLU (azul)	Neutro
WHT (branco)	O micro interruptor auxiliar fecha-se no final da rotação horária de abertura (motor em 0=Open, Aux=ON) e abre ao iniciar a rotação anti-horária de fecho
GRY (cinzento)	Fase
L	Fase
N	Neutro

Normas de Referência

Válvula e motor (R279B)

- Directiva PED 2014/68/UE
- Directiva RoHS 2011/65/UE
- Reg. (CE) 1907/2006 (REACH)

Apenas o motor (K270Y211)

- Conforme CE e UKCA
- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva LVD 2014/35/UE

▲ Esta folha de instruções deve ser lida e compreendida antes da instalação e manutenção do produto.

SEGURANÇA HIDRÁULICA

▲ Prescrições para as pessoas

- Todas as operações no dispositivo (dimensionamento, instalação, colocação em serviço, verificação periódica, verificação funcional, manutenção, etc.) devem ser efetuadas de acordo com o s melhores práticas por parte de técnicos especializados, de acordo com as normas específicas, regulamentos nacionais ou requisitos locais relativos. Durante todas as operações que podem ser realizadas no dispositivo, prestar atenção ao peso, métodos de elevação do dispositivo e utilizar equipamentos de proteção individual (EPI) específicos, de acordo com as normas específicas sobre segurança nos locais de trabalho.

- A instalação, colocação em serviço e manutenção do dispositivo deve ser efetuada de forma correta, seguindo cuidadosamente estas instruções ou as instruções específicas que acompanham o dispositivo.

- Os adultos inoperantes e/ou adultos com facultades mentais, físicas e sensoriais reduzidas, crianças e em geral pessoas sem autorização e/ou experiência técnica não devem manusear e utilizar o dispositivo. Apenas a pessoa responsável pela sua segurança pode autorizar a utilização do dispositivo por parte destas pessoas com supervisão específica e/ou formação técnica sobre o seu funcionamento.

▲ Prescrições técnicas e de sistema

- O dispositivo deve ser instalado num circuito hidráulico limpo, controlado em termos de dureza da água e presença de impurezas de acordo com as normas aplicáveis. Devem ser removidas todas as impurezas (ferugem, depósitos, escórias de soldadura, calcário, incrustações, etc.) e, se necessário, devem ser realizadas a filtração e o tratamento da água antes de entrar no dispositivo para evitar danos e mau funcionamento.

- Verificar a estanqueidade das ligações do dispositivo ao sistema. As ligações hidráulicas devem ser efetuadas evitando a sobrecarga mecânica das roscas, que pode levar à quebra do dispositivo com consequente fuga de líquido e danos a pessoas, animais e coisas.

- **CUIDADO:** risco de queimadura. A temperatura do líquido acima de 50 °C pode causar queimaduras graves mesmo com tempos de contacto com o líquido muito curtos. Qualquer operação no dispositivo deve ser executada prestando atenção aos valores de pressão e temperatura, evitando dar origem a pessoas e/ou causar danos a pessoas, animais e coisas.

- Deve ser feita a remoção do ar contido no sistema através de ferramentas específicas para obter um funcionamento ideal do dispositivo. E proibido efetuar testes de estanqueidade com ar comprimido no sistema e/ou dispositivo por razões de segurança.

▲ Prescrições de utilização

- O dispositivo deve ser utilizado de acordo com a aplicação descrita na documentação técnica respectiva. Outros utilizadões, diferentes das especificadas, são proibidos.

- O dispositivo não pode ser instalado em compartimentos fechados para uso agrícola.

- Em caso de instalação em sistemas com a presença de outros dispositivos, verificar a funcionalidade e compatibilidade de todos os dispositivos presentes. Combinações erradas podem levar a mau funcionamento e/ou danos a pessoas, animais e coisas.

SEGURANÇA ELÉTRICA

▲ Prescrições para as pessoas

- **CUIDADO:** risco de choque elétrico. Partes sob tensão. Cortar a alimentação elétrica antes de abrir a tampa do dispositivo.

- Prestar a máxima atenção para evitar qualquer contacto com partes sob tensão ou potencialmente perigosas durante as operações no dispositivo (instalação, colocação em funcionamento, verificação periódica, verificação funcional, manutenção, etc.). O dimensionamento, operações no dispositivo e ligações elétricas devem ser efetuados de acordo com as melhores práticas por parte de técnicos especializados, de acordo com as normas específicas, regulamentos nacionais ou requisitos locais relativos. Utilizar equipamentos de proteção individual (EPI) específicos de acordo com as normas específicas sobre segurança nos locais de trabalho.

▲ Prescrições técnicas e de sistema

- A ligação à terra do dispositivo deve ser efetuada antes da ligação à alimentação elétrica. Em caso de remoção do dispositivo, cortar primeiro a alimentação elétrica e depois a ligação à terra. Verificar a adequação e a realização, de acordo com as melhores práticas, do sistema de ligação à terra do edifício, de acordo com as normas elétricas aplicáveis.

- Para a ligação à rede elétrica, recomenda-se a utilização de cabos com secção transversal adequada, a partir de 0,75 mm².

- Ligar o dispositivo em separado a um interruptor bipolar independente. Cortar a alimentação elétrica antes de realizar qualquer operação no dispositivo. Por razões de segurança, para evitar a rotação accidental ou indesejada da alimentação elétrica, a ligação do dispositivo a ferramentas com reposição automática/temporizada e estritamente proibida por razões de segurança.

- Acoplar o dispositivo a dispositivos automáticos de segurança e proteção específicos, de acordo com as características elétricas do local de instalação e as disposições de todas as normas eléctricas aplicáveis.

▲ Prescrições de utilização

- O dispositivo deve ser instalado numa divisão específica no interior do edifício. Evitar que o dispositivo entre em contacto ou seja exposto a mau tempo, fumaça, humidade, luz solar direta, fontes de calor excessivas, campos eletromagnéticos de alta intensidade. O dispositivo não deve ser instalado em zonas ou locais com risco de explosão e/ou incêndio.



Advertências para a correta eliminação do produto Este produto é abrangido no âmbito da Diretiva 2012/19/UE, relativa a gestão dos resíduos de equipamentos eletrónicos e electrónicos (RAEE). O equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico, mas é composto por diferentes materiais que devem ser reciclados em instalações apropriadas para o efeito. Informe-se nas autoridades locais relativamente à localização de locais de recolha, como ecocentros que possam receber o produto para sua eliminação e correta reciclagem. Recorda-se ainda, que ao aquisição de um equipamento equivalente, o distribuidor é obrigado a recolher gratuitamente o produto para a sua eliminação. O produto não é potencialmente perigoso para a saúde humana e o meio ambiente, mas se abandonado no ambiente, tem um impacto negativo no ecossistema. Leia atentamente as instruções antes de usar o equipamento pela primeira vez. Recomenda-se a não utilização do produto para qualquer outro fim que não aquele para o qual este foi concebido, havendo o perigo de choque elétrico se utilizado indevidamente. O símbolo do contendor riscado, presente na etiqueta do produto, indica a conformidade desse produto com a legislação sobre resíduos de equipamentos eletrónicos e electrónicos. O abandono no ambiente dos equipamentos de u a sua eliminação abusiva, são punidos por lei.

✉ Outras informações. Para mais informações, consulte o site web www.giacomini.pt ou entre em contacto com o serviço técnico. Esta comunicação tem um valor indicativo. Giacomini S.p.A. reserva-se o direito de introduzir alterações a qualquer momento, sem aviso prévio, por razões técnicas ou comerciais, aos artigos contidos na presente comunicação. As informações contidas nesta comunicação técnica não isentam o utilizador do cumprimento das normas, regulamentos e das regras de arte e do boa instalação.

SL R279B Triptotni preklopni ventil s hitrim VKLOP/IZKLOP K270Y211 Hitri ON/OFF aktuator

Različice in kode

KODA	POVEZAVE	ŠT. ČRNOV	AKTUATOR	IZOLACIJA
R279BY005	G 1" M	3	K270Y211	Ekspandirani polietilen
AKTUATOR	NAPAJANJE	VRSTA	ČAS IZVEDBE	
K270Y211	230 V	ON/OFF	8 sekund	

Tehnični podatki

Ventil

- Tekočina za uporabo: voda, raztopina glikola (máx. 30% glikola)
- Temperaturno območje: 5-90 °C
- Maksimalni delovni tlak: 10 barov
- Največji diferencialni tlak: 1 bar
- Kv: 8 (enako za obe smeri)
- Tovarniška nastavitve: preko AB-B odprto.

Aktuator (K270Y211)

- Tipologija: ON/OFF
- Napajanje: 230V, 50-60Hz
- Čas aktiviranja: 8 sekund
- Čas aktiviranja: takt: 60°
- Stopnja zaščite: IP44
- Razred izolacije: II
- Absorpcija: 6 VA
- Kapaciteta kontaktov pomožnega mikrosklopa: 1 SPST-6 A (A induktivni), 230V
- Ročna sprostitev in indeks položaja

Materiale

- Telo ventila: CW617N - UNI EN 12165 medenina
- Tesnila: TPE
- Pokrov aktuatorja: plastični material
- Izolacija: ekspandirani polietilen

Dimenzije (fig.1)

Namestitév

▲ OPOZORILO. Namestitev mora opraviti usposobljeno osebe ob upoštevanju navodil v paketu.

Nesta namestitve (fig.2)

Namestitev na telo ventila (fig.3a)

Če pustite kovinski spornik vstavljen v poseben sedež, je dovolj, da namestite pogon na steblo ventila s preprostim klikom, brez pomoči orodja.

Odstranitev iz telesa ventila (fig.3b)

Odstranitev izvedete tako, da odvijete spornik in sprostite aktuator iz stebla ventila.

Položaji gumbov in diagrami ožičenja (fig.4)

Pogon je možno premikati ročno, s prisklikom na gumb in premikanjem v zeleni položaj.

S predstavljenim pogon na polovico se troprotni ventil postavi v vmesni položaj.

V tem položaju so vsi ventili povezani med seboj, kar omogoča hitroseg nalaganje/razkldanje sistema.

BLK (črna)	Faza za vrtenje v smeri urnega kazalca: odpiranje ventila
BRW (rjav)	Faza za vrtenje v nasprotni smeri urnega kazalca: zapiranje ventila
BLU (modra)	Neutralno
WHT (bela)	Pomočni mikro se zapre na koncu vrtenja v smeri urnega kazalca (aktuator v 0=Odprt, Aux=ON) in se ponovno odpre na začetku vrtenja v nasprotni smeri urnega kazalca
GRY (siva)	Faza
L	Faza
N	Neutralno

Normativne zahteve

Ventil in aktuator (R279B)

- Directiva PED 2014/68/UE
- Directiva RoHS 2011/65/UE
- Uredba (ES) 1907/2006 (REACH)

Samo aktuator (K270Y211)

- Skladno s CE in UKCA
- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva LVD 2014/35/UE

▲ Pred namestitvijo in vzdrževanjem izdelka je treba ta navodila prebrati in razumeti.

HIDRAVLICNA VARNOST

▲ **Opozorila za ljudi**

- Vse postopke na navpi (dimensioniranje, namestitvev, zagon, periodični pregled, preverjanje delovanja, vzdrževanje it.) morajo specializirani tehniiki izvesti v skladu s sodobnim stanjem tehnike, v skladu s posebnimi standardi, nacionalnimi predpisi ali lokalnimi zahtevami. Med vsemi operacijami, ki jih je potrebno izvajati na navpi, bodite pozorni na težo, obkto, načine dvigovanja naprav in uporabljanje obojne zaščitne opreme (IZO) v skladu s posebnimi standardi glede varnosti na delovnih mestih.

- Namestitvev, zagon in vzdrževanje naprav je treba izvesti na pravilen način, pri tem je treba natančno slediti opisom v tem navodilih ali posebnih navodilih, priloženih naprav.

- Neizkušen odrasli in/ali odrasli z zmanjšanimi mentalnimi, fizičnimi in senzoričnimi sposobnostmi, otroci in na splošno ljudje brez dovoljenja in/ ali tehničnih izkušenj ne smejo uporabljati in ravnanj z napravami. Samo oseba, odgovorna za njihovo varnost, lahko s posebnim nadzorom in/ali tehničnih usposabljanjem o delovanju dovolj uporabo naprav te osebam.

▲ Tehnični in sistemski predpisi

- Naprava mora biti nameščena na čistem hidravličnem krogu, nadzorovana glede na trdoto vode in/ali nečistoč v skladu z veljavnimi standardi. Odstraniti je treba vse nečistoče (ijo, usedline, valni zlinidno, vodni kamen, umazanijo it.) in po potrebi pred vzdrževanje v napravo opraviti filtracijo in prečiščenje vode za preprečevje poškodb in okvar.

- Preverite hidravlično tesarstvo priključkov naprav na sistem. Zagotoviti je treba hidravlične povezave, pri čemer se je treba izogniti mehanskim prenapetostim navoje, ki bi lahko privedle do okvare naprav s posledičnim uhajanjem tekočine in poškodbami ljudi, ž

